



ASSOCIAÇÃO DE SECRETÁRIOS-GERAIS DOS PARLAMENTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA

XI ENCONTRO DA ASSOCIAÇÃO DE SECRETÁRIOS-GERAIS DOS  
PARLAMENTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA

DECLARAÇÃO FINAL DE MAPUTO 2010

1. O XI Encontro da Associação de Secretários-Gerais dos Parlamentos de Língua Portuguesa (ASG-PLP) realizou-se, em Maputo, República de Moçambique, de 20 a 25 de Setembro de 2010, com a participação dos Secretários-Gerais dos Parlamentos de Angola, Brasil (Câmara dos Deputados), Cabo Verde, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor Leste. Esteve ausente, por razões justificadas, o Secretário-Geral do Parlamento da Guiné-Bissau. Participaram, também, no Encontro, a título de delegados, quadros sêniores dos referidos Parlamentos e, como convidados, dirigentes do Secretariado Geral da Assembleia da República de Moçambique.
2. A abertura do XI Encontro foi feita pelo Dr. Baptista Ismael Machaieie, Presidente da ASG-PLP e Secretário-Geral da Assembleia da República de Moçambique, que começou por dar as boas-vindas aos presentes, saudando o Secretário-Geral da Assembleia Nacional de Angola, Dr. Eduardo de Jesus Beny, pela sua primeira participação no Encontro da ASG-PLP.
3. No acto, o Presidente realçou que a ASG-PLP pretende ser uma plataforma formativa e de debate para a melhoria da gestão e modernização das administrações dos parlamentos de língua portuguesa, na prestação do apoio técnico ao trabalho dos parlamentares.
4. De seguida, fez uma breve síntese da história da ASG-PLP, realçando os seus objectivos prioritários.



**ASSOCIAÇÃO DE SECRETÁRIOS-GERAIS DOS PARLAMENTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

5. A concluir, efectuou uma incursão pelos pontos da agenda de trabalhos e propôs que os Secretários-Gerais se debruçassem sobre o ponto da situação dos preparativos da próxima Assembleia Parlamentar da CPLP.
6. Após o discurso de abertura, o Presidente comunicou que os Secretários-Gerais, na reunião de concertação, decidiram indicar, como porta-voz do XI Encontro, a Secretária-Geral da Assembleia da República de Portugal, Conselheira Adelina Sá Carvalho e, em obediência ao critério da rotatividade da ordem alfabética, confirmaram que a próxima presidência da ASG-PLP seria atribuída ao Parlamento Nacional de Timor-Leste, que acolherá o XII Encontro da ASG-PLP, em 2011, que deverá ter lugar imediatamente antes ou imediatamente após a reunião da AP-CPLP e, conforme prática habitual, deverá acolher também o VI Encontro de Quadros de Informática dos Parlamentos de Língua Portuguesa.
  - 6.1.No termo deste Encontro a vice-presidência da ASG-PLP foi atribuída a São Tomé e Príncipe.
7. A Agenda de Trabalhos do XI Encontro incluiu os seguintes pontos:
  - a) Discussão e aprovação da Agenda de Trabalhos;
  - b) Apresentação de Relatórios Nacionais;
  - c) A incidência da crise financeira na Assembleia da República de Portugal (Portugal);
  - d) A questão da autonomia financeira no Parlamento de São Tomé e Príncipe (São Tomé e Príncipe);
  - e) A importância da pesquisa para o funcionário parlamentar (Moçambique);
  - f) Papel do funcionário parlamentar na constituição e preservação do acervo documental (Moçambique);
  - g) Utilização da língua portuguesa nas reuniões plenárias da UIP (Portugal);
  - h) Projecto – Centro de Estudos e Formação Parlamentar (Moçambique);
  - i) Projecto - Plano Estratégico da Assembleia da República 2011-2015 (Moçambique);
  - j) Conclusões dos seguintes Encontros de Quadros:
    - I Encontro dos quadros das áreas de Documentação, Informação e Arquivo;
    - V Encontro dos quadros da área de Informática;
    - II Encontro dos quadros das áreas Administrativa, Financeira e Patrimonial;



**ASSOCIAÇÃO DE SECRETÁRIOS-GERAIS DOS PARLAMENTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

- k) Relatório de Actividades da ASG-PLP do período de 2009 a 2010;
  - l) Elaboração e discussão de linhas de orientação para o próximo plano de actividades.
8. Após a apresentação e debate profundo dos pontos previstos na Agenda de Trabalhos, os delegados convergiram nas seguintes conclusões:
- i) Enaltecer os desenvolvimentos das administrações parlamentares desde o IX Encontro da Associação, de acordo com as informações apresentadas nos respectivos Relatórios Nacionais;
  - ii) Enaltecer o apoio prestado pela Assembleia da República de Portugal, nas várias áreas relativas ao funcionamento dos serviços parlamentares, designadamente, a qualificação dos recursos humanos, os serviços de Biblioteca e a preservação do acervo documental parlamentar;
  - iii) Congratular-se com a disponibilidade demonstrada pela Câmara dos Deputados do Brasil, em acolher, no segundo semestre de 2011, o II Encontro Interparlamentar de Quadros das áreas de Documentação, Informação e Arquivo;
  - iv) Constatar a importância do papel dos Secretários-Gerais, na consolidação da organização, funcionamento e autonomia das instituições parlamentares;
  - v) Reconhecer que os parlamentos, no exercício da sua função legislativa e fiscalizadora, devem estar dotados de autonomia administrativa, financeira e patrimonial o que lhes permite desenvolver cabalmente essas actividades;
  - vi) Manifestar o seu interesse na realização do I Encontro Interparlamentar de Quadros das áreas de Relações Internacionais, Relações Públicas e Protocolo na Assembleia da República de Portugal, no primeiro semestre de 2011;
  - vii) Tomar boa nota do papel do Funcionário Parlamentar, na constituição e preservação do acervo documental e reconhecer, igualmente, a relevância da actividade de pesquisa para a consolidação da história da instituição parlamentar, quer ao nível dos próprios parlamentos, quer ao nível académico;



**ASSOCIAÇÃO DE SECRETÁRIOS-GERAIS DOS PARLAMENTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

- viii Reafirmar o princípio da indispensabilidade da utilização da língua portuguesa na UIP, o que resulta dos instrumentos assinados pelos países de língua portuguesa, no âmbito da CPLP;
- ix Mandatar a Secretária-Geral da Assembleia da República de Portugal para estabelecer o contacto com o Secretário-Geral da UIP, com o intuito de lhe relembrar a abordagem anteriormente efectuada sobre a utilização da língua portuguesa nas reuniões plenárias da UIP;
- x Aprovar as conclusões e recomendações saídas dos seguintes encontros de quadros:
  - i. V Encontro dos Quadros de Informática, realizado em Maputo, de 24 a 28 de Maio de 2010;
  - ii. II Encontro dos Quadros das Áreas Administrativa, Financeira e Patrimonial, realizado em Lisboa de 05 a 09 de Julho de 2010;
  - iii. I Encontro dos Quadros das Áreas da Documentação, Informação e Arquivo, realizado em Lisboa de 03 a 07 de Maio de 2010.
- xi Aprovar o Plano de Actividades para o mandato 2010-2011, que se encontra anexo à presente Declaração Final;
- xii Reconhecer o interesse que a base de dados Legis-Palop pode ter para os parlamentos de língua portuguesa;
- xiii Constatar a mais-valia que o *software* Bungeni poderá trazer aos parlamentos de língua portuguesa, após a sua tradução, sendo que a Assembleia da República de Portugal se disponibilizou para efectuar testes que confirmem a sua adequabilidade ao funcionamento parlamentar.

9. Assim, o XI Encontro da ASG-PLP recomendou:

- i Que se priorize a participação dos Secretários-Gerais dos Parlamentos de Língua Portuguesa nas reuniões da ASG-UIP e nas reuniões da AP-CPLP;



**ASSOCIAÇÃO DE SECRETÁRIOS-GERAIS DOS PARLAMENTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

- ii Que se diligencie no sentido de, em sede própria, recomendar que a AP-CPLP assumira um compromisso que promova a utilização da língua portuguesa nas reuniões plenárias da UIP;
  - iii Que se promova a rotatividade dos participantes nos Encontros Interparlamentares de Quadros, assim como a adequação da área funcional dos participantes ao tema do Encontro;
  - iv Que nos Encontros Anuais da ASG-PLP, cada Secretário-Geral apresente um tema relacionado com a Administração Parlamentar.
10. Os Secretários-Gerais reforçaram a importância de se assegurar o carregamento do glossário de termos parlamentares e a conclusão da sua segunda edição.
11. Os Secretários-Gerais presentes no XI Encontro renderam uma homenagem sentida ao Dr. Francisco da Silva, Presidente da Assembleia Nacional de São Tomé e Príncipe, antigo Secretário-Geral da Assembleia Nacional de São Tomé e Príncipe e Presidente da ASG-PLP, no exercício de 2004-2005, falecido em Abril de 2010, pelo seu empenho, dedicação e generosidade, em prol da causa dos parlamentos de língua portuguesa.
12. Os Secretários-Gerais prestaram, igualmente, homenagem ao Dr. Carlos Manuel, antigo Secretário-Geral da Assembleia da República de Moçambique e Presidente da ASG-PLP, no exercício de 2003-2004, falecido em Setembro de 2007, pela forma dedicada que emprestou à prossecução dos objectivos da Associação.
13. Os Secretários-Gerais reconheceram ainda o empenho demonstrado pelo Presidente cessante da Associação, na condução dos trabalhos da ASG-PLP, no período 2009-2010, felicitando-o pelo excelente desempenho.
14. Os Secretários-Gerais congratularam-se com a forma como decorreram os trabalhos da segunda reunião da AP-CPLP, que teve lugar em Lisboa, sob a presidência de São Tomé e Príncipe, em Março de 2010, por solicitação do respectivo Parlamento.



**ASSOCIAÇÃO DE SECRETÁRIOS-GERAIS DOS PARLAMENTOS DE LÍNGUA PORTUGUESA**

15. Os Secretários-Gerais dos Parlamentos de Língua Portuguesa afirmaram a sua disponibilidade em apoiar o Parlamento Nacional de Timor-Leste, na organização da próxima reunião da AP-CPLP, caso este o venha a considerar necessário.

Maputo, 24 de Setembro de 2010

Secretário-Geral da Assembleia Nacional  
de Angola

Eduardo de Jesus Beny

Director-Geral da Câmara dos  
Deputados do Brasil

Sérgio Sampaio Contreiras de  
Almeida

Secretário-Geral da Assembleia Nacional  
de Cabo-Verde

Eutrópio Lima da Cruz

Secretário-Geral da Assembleia da  
República de Moçambique

Baptista Ismael Machaieie

Secretária-Geral da Assembleia da  
República de Portugal

Adelina Sá Carvalho

Secretário-Geral da Assembleia  
Nacional de São Tomé e Príncipe

Romão Pereira do Couto

Secretário-Geral do Parlamento Nacional  
de Timor-Leste

João Rui Amaral



**XI Encontro da Associação de Secretários-Gerais dos Parlamentos de Língua Portuguesa (ASG-PLP)**  
**Maputo – 20 a 25 de Setembro de 2010**



**Plano de actividades para 2010-2011**

<b>N.º</b>	<b>Actividade</b>	<b>Responsável</b>	<b>Prazo</b>
1	Promover acções no sentido da inserção da língua portuguesa como língua de trabalho nas organizações interparlamentares.	Presidente da ASG-PLP e ARP	Permanente
2	Incentivar a cooperação entre a ASG-PLP e organizações congéneres, bem como entre os seus membros.	Presidente da ASG-PLP Todos os membros	Permanente
3	Dinamizar a actualização da página Web da ASG-PLP.	ARP Todos os membros	Permanente
4	Descarregar na página Web da ASG-PLP os documentos preparatórios e finais do XI Encontro da ASG-PLP;	ARM	Até final de Outubro
5	Acompanhar a implementação do SISAUDIO e da DIGIAUDIO nos Parlamentos que o adoptarem e incentivar a disseminação do Sistema Legislativo, Sistema de Taquigrafia e demais sistemas informáticos da Câmara dos Deputados do Brasil e da Assembleia da República de Portugal nos parlamentos que a eles aderirem;	ARP CDB	Permanente
6	Organizar o VI Encontro anual dos Quadros de Informática;	PNTL	2011
7	Assegurar a disseminação do Glossário de Termos Parlamentares e elaboração da sua 2ª edição;	Todos os membros	Permanente

*(Handwritten signatures and initials)*



**XI Encontro da Associação de Secretários-Gerais dos Parlamentos de  
Língua Portuguesa (ASG-PLP)  
Maputo – 20 a 25 de Setembro de 2010**



**Plano de actividades para 2010-2011**

8	Dinamizar a publicação da Revista dos Parlamentos de Língua Portuguesa (nº 3);	Presidente da ASG-PLP	2011
9	Preparar o XII Encontro Anual da ASG-PLP	Presidente da ASG-PLP Todos os membros	Imediatamente antes ou imediatamente a após à reunião da AP-CPLP
10	Preparar o I Encontro de Quadros de Relações Internacionais, Relações Públicas e Protocolo	ARP	Primeiro semestre de 2011
11	Preparar o II Encontro Interparlamentar de Quadros de Documentação, Informação e Arquivo	CDB	Segundo semestre de 2011
12	Concertar a realização de um III Encontro de Quadros (ou da área Administrativa, Financeira e Patrimonial ou da área de apoio ao Processo Legislativo).	ARP Presidente da ASG-PLP	Até Dezembro de 2010

*[Handwritten signatures in blue ink]*

*[Handwritten signature in blue ink]*